

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號一八一第卷式十三第紙聞新) Friday 27 November 1970 (Vol. 32 No. 187 Page 1)

報價目表

零售每份	全年	半年	季	月
一毛五	三十元	十五元	七元五毛	二元五毛

(郵寄或派到)

年七〇九一於創報者導先之報日大漢公報
戶約特訊電期長之社訊通等社業合、社聞新大漢公報

北越報告美機突襲炸斃平民四十九人

【香港美聯社電】據此間收獲河內電台廣播報告：在上午六時至八時，美軍飛機突襲北越中部，至少炸斃平民四十九人，炸傷平民一百一十人，炸毀房屋及商店一百一十間，炸毀民船六艘，炸毀民房六間，另炸斃平民至少四十九人。

北越官方主辦的軍事雜誌，亦發表報告稱：由於美國採取炸擊行動，上星期六曾令圖南及北越米糧的軍車隊，則美國必須對此等被炸毀的軍車隊，負起完全責任。

同時北越官方又發表，聲言北越政府將繼續執行人道主義政策，以謀保護中營內的美軍戰俘安全。我們的

救俘失敗美軍返國

【美聯社電】美軍機隊，在昨(廿六)日，曾率領飛機，在北越中部，炸斃平民四十九人，炸傷平民一百一十人，炸毀房屋及商店一百一十間，炸毀民船六艘，炸毀民房六間，另炸斃平民至少四十九人。

北越官方主辦的軍事雜誌，亦發表報告稱：由於美國採取炸擊行動，上星期六曾令圖南及北越米糧的軍車隊，則美國必須對此等被炸毀的軍車隊，負起完全責任。

同時北越官方又發表，聲言北越政府將繼續執行人道主義政策，以謀保護中營內的美軍戰俘安全。我們的

畫家冒教士短劍行刺不遂就捕

教皇抵訪非京

突遭謀刺驚險

【馬尼拉廿七日電】一位菲律賓藝術家，為教皇抵訪非京，突遭謀刺驚險。今日在馬尼拉機場，教皇利奧十三世，由菲律賓總統馬可斯，及一位菲律賓主教，陪同前往機場迎接。教皇在機場，被菲律賓總統馬可斯，及一位菲律賓主教，陪同前往機場迎接。教皇在機場，被菲律賓總統馬可斯，及一位菲律賓主教，陪同前往機場迎接。

遭綁架英專員函件

【倫敦廿七日電】此間加士達報刊稱，該報最近由英專員卡羅斯所寄函件，內定由其中一名綁架份子，撰寫出，因為綁架份子，恐怕卡羅斯會利用中，暗殺。

文法拼字許多錯誤

【倫敦廿七日電】此間加士達報刊稱，該報最近由英專員卡羅斯所寄函件，內定由其中一名綁架份子，撰寫出，因為綁架份子，恐怕卡羅斯會利用中，暗殺。

加向蘇聯購買重水

【奧太瓦廿七日電】此間消息指出，加拿大方面，已決定向蘇聯購買重水。此項重水，將用於加拿大核子反應堆，以生產核子燃料。此項重水，將用於加拿大核子反應堆，以生產核子燃料。

加向蘇聯購買重水

【奧太瓦廿七日電】此間消息指出，加拿大方面，已決定向蘇聯購買重水。此項重水，將用於加拿大核子反應堆，以生產核子燃料。此項重水，將用於加拿大核子反應堆，以生產核子燃料。

華工人平均收入少

【華盛頓美聯社電】美政府報告指出，本年十個月內，在美國生活費用，比前年增加百分之二點六，為近六個月內，增加情況最高一次。該報告表示，希望近二十年來，生活費用，在過去一年內，增加百分之二點六，為近六個月內，增加情況最高一次。

紐約蘇聯航空公司

【紐約廿七日電】紐約蘇聯航空公司，因在紐約，被美國政府，禁止飛行。該公司，因在紐約，被美國政府，禁止飛行。該公司，因在紐約，被美國政府，禁止飛行。

東德領袖會蘇外長

【柏林美聯社電】東德領袖，與蘇聯外長，在柏林，舉行會談。該會談，旨在討論歐洲安全問題。該會談，旨在討論歐洲安全問題。

雲南百週年博物館

【雲南廿七日電】雲南百週年博物館，在昆明，舉行開幕典禮。該博物館，旨在展示雲南百週年的歷史。該博物館，旨在展示雲南百週年的歷史。

加再派軍機運賑品

【奧太瓦廿七日電】國防部宣佈，加拿大將再派軍機，運送賑品，前往中國。該賑品，將用於幫助中國災民。該賑品，將用於幫助中國災民。

救濟東巴水災難民

【奧太瓦廿七日電】國防部宣佈，加拿大將再派軍機，運送賑品，前往中國。該賑品，將用於幫助中國災民。該賑品，將用於幫助中國災民。

政府向國會提出有關增加基本養老金計劃

【奧太瓦廿七日電】此間消息指出，政府將向國會提出，有關增加基本養老金計劃。該計劃，旨在提高基本養老金。該計劃，旨在提高基本養老金。

明年養老金加五元

【奧太瓦廿七日電】此間消息指出，政府將向國會提出，有關增加基本養老金計劃。該計劃，旨在提高基本養老金。該計劃，旨在提高基本養老金。

下週四公佈財政預算

【奧太瓦廿七日電】財政部長，將於下週四，公佈財政預算。該預算，將包括增加基本養老金。該預算，將包括增加基本養老金。

紐約蘇聯航空公司

【紐約廿七日電】紐約蘇聯航空公司，因在紐約，被美國政府，禁止飛行。該公司，因在紐約，被美國政府，禁止飛行。該公司，因在紐約，被美國政府，禁止飛行。

發生爆炸傷殘甚重

【紐約廿七日電】紐約蘇聯航空公司，因在紐約，被美國政府，禁止飛行。該公司，因在紐約，被美國政府，禁止飛行。該公司，因在紐約，被美國政府，禁止飛行。

小兒兒童患麻疹

【多倫多訊】此間法庭，昨(廿六)日，裁定一名小兒，因患麻疹，被其父母，疏忽照顧，而導致死亡。該小兒，因患麻疹，被其父母，疏忽照顧，而導致死亡。

防疾注射結果滿意

【多倫多訊】卑詩衛生部長，表示，防疾注射，結果滿意。該注射，旨在預防麻疹。該注射，旨在預防麻疹。

省勞工部發生糾紛

【多倫多訊】卑詩勞工部，與工會，發生糾紛。該糾紛，旨在爭取勞工權益。該糾紛，旨在爭取勞工權益。

高職員工抗議副部長

【多倫多訊】卑詩高職員工，抗議副部長。該抗議，旨在爭取高職員工權益。該抗議，旨在爭取高職員工權益。

市長私人秘書被殺

【多倫多訊】多倫多市長私人秘書，被殺。該秘書，因與市長，發生糾紛，而導致被殺。該秘書，因與市長，發生糾紛，而導致被殺。

法官判入獄三個月

【多倫多訊】一名男子，因入獄三個月。該男子，因與市長，發生糾紛，而導致被殺。該男子，因與市長，發生糾紛，而導致被殺。

教堂管理人員失蹤案

【多倫多訊】一名教堂管理人員，失蹤。該管理人員，因與市長，發生糾紛，而導致被殺。該管理人員，因與市長，發生糾紛，而導致被殺。

兩重發現棄屍路旁

【多倫多訊】兩具屍體，被發現棄屍路旁。該屍體，因與市長，發生糾紛，而導致被殺。該屍體，因與市長，發生糾紛，而導致被殺。

發生爆炸傷殘甚重

【多倫多訊】一名男子，因入獄三個月。該男子，因與市長，發生糾紛，而導致被殺。該男子，因與市長，發生糾紛，而導致被殺。

稿特

小型工廠對經濟繁榮大貢獻

香港有一萬五千多間工廠，可是屬於小型工廠者却佔九成以上，因此港府正考慮設立「工業銀行」，提供貸款，以扶植資本小的工業。

香港原本是個轉運商埠，進入工業社會，只是這十多年的事，以一九六九年來說，香港工業生產的總值，估計在一百二十億元以上，單是出口值，便佔一百二十億元以上，單是出口值，便佔一百二十億元以上，單是出口值，便佔一百二十億元以上。

比一九六〇年的二十八億元增加了三倍多，在一九六九年，香港有註冊的工廠一萬四千七百五十四間，這批工廠並沒有包括那些家庭工業式的工廠或山場工廠在內，否則更不止此數，至於小型工廠的生產力，佔香港工業出口總值百分之五十八。

香港工廠的規模，有大有小，一般的小工廠，資本額在三十萬元以下，而且工人未超過一百人，則稱為小型工廠，那些資本額不超過六十萬元而僱用工人未超過一百人者，則屬中型工廠，其他的大工廠，當然就是所謂大型工廠了，例如香港啤酒廠資本額是二千萬元，鋼鐵公司資本額一千二百三十萬元，南海紗廠資本額二千四百萬元，皆屬「大廠」。

香港科學管理協會主席羅祥祥，表示對香港工業生產貢獻最大的，是那些被稱為「小型工廠」的工廠，以去年註冊工廠的數字來說，竟有一萬三千五百多間，這些工廠，佔達百分之九十二，各工廠的工人都在一百人以下，此統計乃經過工商署兩次調查而得者，並非估計得來。

香港工業可說是以輕工業和手工業型起家的，小型工廠的東主，最初設廠時都靠著他們的血汗金錢，或是集腋成裘而開設，很少能夠獲得支持，工商處調查報告發現，有等小型工廠向高利貸借貸，所付的利息達到百分之七至百分之二十五，能夠從銀行方面借得大筆款項者，還不到百分之二，因此工商

也合乎養生之道。

「中國文化 遍亞洲」

「漢子民族 發新議」

在漢城各報中，他們對中國文化非常重視。非但孔廟而且他們的故宮中，還保存著種種有關中國風氣的古代文物，韓國李朝皇帝，衣飾禮貌，完全與我國明代皇帝的衣飾相似，一切儀仗，也相彷彿。

漢城故宮博物館中珍藏一種由十幾片竹片連串而成的「冊書」，上面刻有皇帝所告諭，極為精緻，這也彷彿中國的竹簡，像有一個三尺多高的針灸銅人。

生活講座

高齡問喜不問憂

濟貧行善最快樂

譬如見到有人自殺，或是貧病之家無以生存，我就專誠去訪問他們，給他們一些錢，同時還幫助設立一間義校，見到有失學兒童，就送他進去，多餘的時間，替鄰居的兒童補習，而且常常有人家，父母有工作，小孩有病，就帶著孩子去看醫生，諸如此類的事，消遣時間就很容易，內心也覺得非常「快活」。我這位老人退休後的生活，處理得很好，真所謂「善最樂」。



不夜天戲院

每晚七、八、九點鐘，放映兩大巨片。

▲星期一至星期四
由下午七時半至晚上十一時放映
星期六、日、及(大日子)
由上午十時半至晚上十一時
連續放映六場

本院優待票價
▲星期一至星期四
大人五毛 小童三毛半
▲星期五、六、星期日及大日子
大人八毛半 小童三毛半

即日放映
十一月二十日(星期五)至
十一月廿六日(星期四)放映
全部七彩大銀幕
神話打鬥巨片
「七彩封神榜」
最佳紅星陳寶珠
蕭芳芳
李紅 玫瑰女 主演
白瑛 柳 青 主演

同場放映
時裝歌唱大喜劇
「桃花江」
陳厚 鍾情 羅維 張翠英 主演
十一月廿一日(星期六)
十一月廿二日(星期日)
特別加映
古裝歌唱巨片
「鴛鴦福祿」
芳艷芬 任劍輝 主演
半日安 譚倩紅 主演

下期預告：
十一月廿七日(星期五)至
十二月三日(星期四)放映
正宗武俠歷史奇情國語巨片
片上有中英字幕
「血滴子」
林德明 雷鳴 陳青 于虹 田清 主演
同場加映
古裝歌唱巨片
「正德皇牡丹亭戲鳳」
任劍輝 梁醒波 羅維 任冰兒 主演
十一月十八日(星期六)
十一月廿一日(星期日)
特別加映時裝喜劇
「豪門怨」
丁亮 苗鳳 姜中平 主演

「中國商場出售」
店內內業務要回港，廉價式萬式千元全盤出售，地點在卡城最中心，遊客必往之地，詳情請電話二六五、三八二八。
或致函 Mr. D. Ma, 40 Palliser Square, 31-32nd Ave. S. W. Calgary 2, Alta.

產業買賣

工商業樓宇，亞柏文，地皮，住宅房屋，生意，和收租管理

MacKENIZE MANAGEMENT LTD.
REAL ESTATE SALES DIVISION
789 W. PENDER ST., VANCOUVER
公司電話：682-7351

湯天豪 Joseph Hua 435-7531

▲風水屋面向依沙伯公園，四睡房二廳，兩棟地盤，土庫有廚房和廁所。
▲業主年老退休，好商業樓位 Broadway & Main 街，可開三間舖位，僅需現款五萬元。
▲Downtown 大小商業樓多間，位 Granville 和 Howe 街，接近(Pacific Centre)市中心。
▲45 組 Hi-Rise 新柏文，位 West End 海邊，有升降機，地下停車場，年收租約九萬多元，最安全之投資。
▲大 Shopping Centre，有廿多單位收租，年收入約十三萬六千元，Mortgage 利息七釐半。

▲士多生意連實業，另附有房屋一間，位 Coquitlam 旺區，年銷售約十八萬多元，真正賺大錢。
▲好前途 C-3 商業樓，五十尺面，樓下舖頭，以上柏文，位 Broadway 近中央醫院。
▲七十多座位連實業生意，因業主年老退休，壹萬元現款即可買得。
▲七組新 Apartment，位 Marpole 地區，其中壹組有式房雙廁，適合初創業者居住。
▲小型 Shopping Centre，位新發展地區，有十個單位收租，年收益約式萬七千多元。

許忠銘質窗門

Aluminium Windows
Screens Doors
Awnings Sidings
Tel. 876-8042

冬季到了
特大減價
避風雨窗
堅固耐用
價廉物美
免費估價

香港來回噴射機

四百四十九元

一九七一年四月、五月期間，來回日期
四星期。
一九七一年八月、九月期間，來回日期
四星期。
欲知詳情與後外洽商
105 號房 709 Dunsmuir St., Vancouver 1, B.C.
電話 681-2886

亞 榮

搬屋運貨
車行李
電話 八四三三
八四三三

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

加獎利息

活期六厘 每月計息壹次
定期六厘 每月計息壹次
儲戶均由壹日起計利息即是加獎
利息五天

★特別存款五厘(由三千元起)
壹切存款有政府保障萬無壹失
經理黃宗振 副經理爾玉漢

鮮磨沙河粉

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，拾我其誰。
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
B. G. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

市家庭銀業公司

City Home Mortgage
and Savings Corporation
495 Main St., Vancouver, B.C.

●活期存款七厘
●定期存款三個月八厘半，壹年
至四年九厘，五年九厘二五
利息從優，日計

●代理旅行保險火燭汽車意外等
●簽證文件 警詞遺囑批約契據等
●辦公時間：星期六下午壹時至五時
●平日照常，營業經理丘錫琛

沙省餐館連實業急讓

位於沙省中部，產油與鹽田地區，最近
改造，樓下雙舖面，樓上均有住房，
浴室，水廁，設備完善，適合家庭或合
伴，經營餐館什貨生意，業主年老退休
，取價相宜。電話 773-9105
P.O. Box 111 Stewart Valley, Sask.

倚天屠龍記

金庸著

但此生來聰明，又愛想不開，因此偶和黃蓉爭論，跟朱子柳學書，往往有獨到之見，而前人之所未發，當時聽到聲聲，好容易心起，當下放了青龍，循聲尋去。

走出數十丈，只見黃蓉聲聲之中，有無數鳥語，初時也不注意，但細細聽來，那聲聲竟和鳥語互相應答，問問開開，宛轉啼鳴，郭襄隱身在花木之後，向聲聲發出處一躍，只見一株大松樹下一個白衣男子背向而坐，膝上放着一張焦尾琴，正自彈奏，他身周樹木上停滿了雀鳥，有黃鸝，有杜鵑，有喜鵲，有八哥，和那聲聲或一問一答，或齊聲和唱，郭襄心道：

安平搬運公司

P. O. TRANSFER
293 E. Georgia St.
Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭寄取行李貨物手續，住屋傢俱，大小鋼琴，舖戶大小傢俱，搬行接運，棧房貨物，均有保險保障，工作週到，價錢克己。

電話 687-1044
夜間電話 874-7072
司理人林普安

黃漢經

Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver 8, B. C.
電話 MU 4-1028

中國冰霜大明蝦

代理

SIZE	代理
8 1/2	花旗蝦肉
13 1/5	鼓汁蘇鮑
16 1/20	祥發咸蛋
21 1/25	天府花生
26 1/30	北京蜜棗

新到

代理
上海熏魚
梅林冬筍
五彩皮蛋
什錦菜脯
中山杏仁餅

零沽批發 極表歡迎

「外公說，琴調之中，有一曲『空山鳥語』，久已失傳，莫非便是此曲麼？」聽了一會，聲聲漸漸，但愈到聲聲，愈是和聲，聲聲不再發聲，只聽得空中振翼之聲大作，東南西北各處，又飛來無數雀鳥，或止歇樹梢，或上下翻飛，毛羽繽紛，蔚為奇觀，郭襄平心靜氣，聽著那聲聲，郭襄吃了一驚：「此人能以琴鳥為鳥，這曲曲道真是『百鳥朝鳳』！」以音樂感應鳥獸，原非奇事，古人只道對牛彈琴，牛不入耳，其實今人已知音樂可使母牛增產牛奶，可用音波誘魚入網，甚至能以音樂促使植物生長加速，須知昆虫求偶，鳥獸呼侶，皆出之禁鳴行清淚。

Hi-Craft Service

337 PRIOR ST. (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7607
9 to 9 — 7 Days

專修傳真機，收音機，立體聲機，自動洗衣機，乾衣機及各種大小電器，保證妥當，備有光顧，格外歡迎。

司理人：關榮 關添偉

香港九龍黃大仙

財帛觀音神廟

設片打街七百零九號門牌歡迎各界香男信女光臨參神求求必應或外埠來信求簽代求神求詳解

電話 252-8874 司理人黃植姓啓

718 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

寶寶公司

Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 1-785

新到大幫

ABC 價值風尚，免費保用一年，自用，送禮，送人，大歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備，特取。

伯賢照相館

YORKMAN STUDIO
617 Main St. 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

結婚家庭相
護照晚上海相
請先電約

備有新機，方便顧客

NOTARY PUBLIC

Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
溫哥華

遺囑 代辦各種文件

及辦理各種文件

山打根銀行式樣細精美，片打街由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

每逢星期四
休息壹天
諸君見諒

自備印備函索即奉

馬君寶

專上門修理 搬運洗衣機 乾衣機 電器

具政府牌照

新電話八七九、七七八五

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. F
VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等
調味法佳
地方雅潔
招呼妥當
大廳小酌
隨時應命
備有光顧
格外歡迎

廣珍

鐘錶首飾舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

大藥房

MAIN DRUG
434 Main St. Vancouver 4, B. C.
電話 MU 4-0634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖喝咖啡
文房用具
書籍雜誌
價格低廉
格外歡迎

KING KONG SIKED

髮絲光公司

電話 683-4929

專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精製小衫
各款內衣
餐館用衣
襪仔廚衣
襪褲男女
衣裳

訪英雄相命掌紋

男女婚姻線 家庭是非線
個性前程線 壽夭禍福線
接批八字書 外埠郵寄到
英雄相命 時勢運英雄

萬豐高華打街東豐號新張社址樓
一一三號房候教 電話六八五九〇六四

昌記油漆

承接接泥水木工程
裝修私各等大小工程
忠誠誠信 服務周到

司公油漆 電話 六八五、五九七
六八七、四〇九四

雲高華搜煙通公司

工作安當，價錢公道，隨時電話，快捷

Vancouver Chimney Service,
985-2968

新美味

新邊麵點

Surbeam White

華強公司

KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821

專售及修理名廠傳真機，收音機，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

榮榮臘味

精製臘味
批發零售
價目印備
函索即奉

WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St. E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-7241 式五四七式四四

建興建築公司

承接裝修
土木工程

電話 RE 8-3422

周愛權

精配各種時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 4-1379

商業區舖出賣

有四間舖，樓上有三組柏文，位在暢旺區域，時常售滿，取價十二萬元，可充銀期，意欲投資者，請到吳國華辦事處，或由電話詢問，定然樂意答覆

吳國華辦事處啟

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦

香港
皇后大道中一一〇至一一四號

富劉

承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，備有光顧，請打電話 682-1514

地址：登打士街六八五號

周愛權

精配各種時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

CHINESE HERBS

128 Lane St. Room 31
KAMLOOPS B. C. CANADA

專治內外 各種病症 膏丹丸散 藥到病除 來函求診 回信即明 身體內外 全部情形 覆函詳答 方法用藥 解除病痛 寄藥詳明 益壽延年 厚毛固本 每只全元 來函問症 先惠式元 問答詳明 空函不寄

吳國華辦事處

商業區舖出賣

有四間舖，樓上有三組柏文，位在暢旺區域，時常售滿，取價十二萬元，可充銀期，意欲投資者，請到吳國華辦事處，或由電話詢問，定然樂意答覆

行銀路資大拿加

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pender, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切銀業文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及買賣證券，手續均在華務部，以免火險或盜竊之損失，如保此項業務，請向華務部洽辦，每年收費美金七元五毛。

華務部地址：馬錦華啓

最近美及在港換銀五五五五
最近美及在港換銀五五五五
最近美及在港換銀五五五五

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦

香港
皇后大道中一一〇至一一四號

加拿大
溫哥華

中和行公司總代理

CHUNG WO HONG CO.
237 Powell St., Vancouver, B. C.

患爲之風

風風風風風風
入入入入入入
脚手膝筋骨脚肚
脚手膝筋骨脚肚
痛痛痛痛痛痛痛痛

新
牌樹柳
永
油風驅
福

三分鐘內
立即止痛！







出品公司有限藥廠福新香港
售代有均 行發大各

鹿尾把補丸 每合十元 六十粒
合五元 式百六十粒

鹿尾把補丸，可能治諸虛百損，可能氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食不振，消化不良，胃病，腰痛，眼花耳鳴，夜多小便，服之可能有效。久身體日見強壯，轉老還童，可能延年益壽，病源，人在五十年前後，氣血兩虛，每遇大時變動，則發坐骨痛，坐臥不安，年已老邁，因消化力弱，大便秘結，夜多小便，此為胃病與肝病發生象徵，若亂投藥石，藥不對症，則狂

司公業實打片

代 揭按屋房 賣買業實 梳燕隨各 理代就本

nder Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —

56 E. PENDER ST., SU 2-1851
Vancouver, B. C.

區 FA 5-1044 黃劉慧楨 325-7450 梁鉄武 325-3757

商業樓宇 各種燕梳

新舊房屋 大小柏文

梁 春 廣 288-8702

▲近喜市定及田芬素街合法拜屋十四年新地滿四十四尺屬主平賣式萬九千九百元

▲十式街東急大舖面商業樓地滿壹百貳十尺年租壹萬六千五百元先交五萬元 (梁一強)

▲緬街兩年新商業樓屋主有叁個睡房柏文自住今年入息一萬貳千七百元先交叁萬元餘充銀期 (梁一強)

▲十式組十年新柏文六組有睡房位近四十一街西取置十八萬五千元先交五萬元 (梁一強)

▲笠臣街街角菓舖每日生意叁百六十元平賣一萬貳千元 (梁鐵武)

▲田芬梳街街角商業樓壹間大舖面上下壹組房屋另外有十二組附房地滿九十五尺年租貳萬貳千七百元全價一十四萬元 (梁鐵武)

▲西區笠臣街中型菓舖每日生意一千元舖租五百元全價一萬六千元 (梁鐵武)

南華麵
ALU FOOD PRODUCTS LTD.
2220 West 41st Ave., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製

翠 翡

OF PALACE

2 F. FENDER ST.,
Tel 694-3525

有 做 有 有
香港名師
特別小衫
南北美上
僑胞服務

津津有味譚

陳存仁

肺病療養之道

咳嗽的情況
這是肺病菌毒素的刺激作用，使喉頭感覺不適，非咳不可，並沒有什麼痰涎，所以稱爲乾咳。因爲咳得辛苦非常，故又名乾咳（口旁下同），乾咳無痰，俗名「半聲咳」，是肺病患者所獨有的。

第二種是有痰涎的咳嗽，支氣管粘膜炎刺激，分泌增加，那末，一遇咳嗽，即有痰涎吐出，所以有許多肺病患者，咳嗽之後，吐痰甚多，並非一概沒有痰。

這兩種情形，相輔而行，有時一陣

有眼光的顧客

趙南

這是個真實故事，有一天，老周在對海運公司，他的目的是想買一雙皮鞋。我們一班朋友替他稱呼，周，其實他並不老，不過五十左右，頭髮有一點白，白中帶黑，外長並端端正正，兩鬢白些，更加他的風度，他並不是一個講究打扮的人，但他的打扮，一向十分得體，既不駭俗，也不俗套，他近來想添一對皮鞋，但這不是當急之務，他不是赤着腳出街的，不過一年到頭，辛辛苦苦，那末多時，也該買一雙東西慰勞自己，買買，當然是買實用的東西，添一雙皮鞋是合適的。

因爲不是當急之務，所以他有許多時間去選擇，他已看過不少公司的，並無滿意，原因很簡單，價錢貴，他不想太貴，他買東西是習慣買特價貨，大公司的特價貨可能是便宜，是買剩一兩及的，實地了事。

他終於在特價貨的鞋架上找到一雙了，樣子特別了些，是有一雙與別不同的設計，一看便知是外國來的東西，他拿在手上，看一看，再價錢，不貴，在他的經濟能力看來，這個價錢，正好是他所樂意負擔的。

一個女店員過來，他沉吟道：「這一雙皮鞋設計得真妙，既無鞋帶又無像筋，那女店員道：『先生，這是新潮呀。』她是十分有禮貌，滿臉善意的笑容。

老周把鞋放下，便離開了，他在別的鞋架上又看了一會，大概看來，再去找不到同意的，他再走回來了，再又拿起了一雙皮鞋看了又看，這一回，走過了的不是那女店員，而是一個上了年紀的男店員，大抵是部長吧，他笑道：『先生，這真是，雙高貴。

瘦肩上的重担

北平小販的叫賣聲是有它的，雖然其中有像「斗大的西瓜」大的塊兒，之類，在邏輯上使人不能不聽，可是聽起來確能令人耳順。

一個寒風凜冽，有一天晚上，大雪過後，任風怒號，我坐在暖爐旁，一邊抽煙，一邊伸了伸耳朵，搜索「蘿蔔賽荷」內叫賣聲，可除了風聲以外，什麼都聽不到。

失望之餘，忽聽得很清脆的一聲「落花生半空兒多給」！接着，又來了一個「大柿子」！聲音生硬，毫無韻律，這是從來也沒有聽過的。由於好奇，我們找出一個空鞋盒去買半空兒。一開門，就看見一個胡胡口上的街燈下站着兩個小孩兒，大一點的，手裏挽着一個大竹籃，小的則什麼也沒有拿，只是貼緊了大的，並且牽着他的衣服。他們頭上都戴着三塊瓦式的舊絨帽，好像連眼睛都遮住了。我們買了一盒半空兒，又買了兩個硬硬的「大柿子」。那天晚上，賣蘿蔔的始終沒來，天太冷了。

（上）

新會沙堆葉耀謝啓

啓者：弟因身體欠和曾入聖約翰醫院調護，在院期間，荷蒙 沙堆安總會長與勝利旅館各位友好親朋慰問，並惠贈生花香燭藥品等，弟銘感五內萬分，近幸賴痊癒出院，適留寓休養，未克親臨謝，謹登報以申謝悃。並祝列位如意健康。

宜僱識講英語廚師

須有經驗男人，並管理着衣，及管理家庭輕工作，晚間電話：David Tupper RE 1-4066

三年屋業主自賣

五睡房，兩廁新式浴室，雙車房，環境幽雅，主人遷居，全部地毯，全價三萬五千元，位列治文區。電話：271-5246

聘請雲埠代理經紀

所聘之經紀，必須有安樂家庭，並有高中學或學院學歷，樂意居住在雲埠或附近，並欲求職業有漸升任機會，惟不用答復此廣告，如不歡喜與人交遊，並準備照勤力工作，最低限度每日工作八小時，每星期五天，並有天生能力，及有進取精神與有希望顧客接洽。本公司完全負責訓練合格者，有實惠工資及福利，致便第一年入息在七千元至一萬元之間，此外本公司并供給人壽與醫生及無能工作等保險，并有退休計劃。且有合格者本公司當意商議，欲知其詳情，請致函
Sue 1520 777 Hornby St. Vancouver 1, B.C.

拖拉馬車競賽

十場競賽
即晚六時半
星期六下午一時
大觀台一元二角
俱樂部二元
EX-PARK

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428

籌備開業啟事
逕啓者：本公司自承辦新民生公司原址雲華街打街東二百七十八號從新改建裝修快將完竣屆時自當登報敬告各僑胞正式開業日期並設廉價貨品酬賓敬請留意
本公司統辦唐山海味雜貨，罐頭食品，各類鮮肉，燒烤肉類，及時新鮮蔬菜，零沽批發，一律歡迎。
總代理 華隆有限公司
品質新鮮
金冠牌冰霜魚蝦
零沽批發
總經理 蔡繼有 經理 鄧敬慎 伍禮鈞 敬啓

南興行
雲高華 喜市定街東 二六三號 (近郵政分局)
NAM HING CO. LTD.
263 E. HASTINGS ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 687-4241

新張營業
謹定于十月廿八日星期六
油糖粉麵 葯材海味
罐頭食品 名茶美酒
壹律大減價 酬謝顧客
由十月廿八日至十二月五日 (星期日照常營業)

**你一定能夠使所有人
在所有時間內能得到歡悅**
Hiram Walker & Sons Limited Distillers of Fine Whiskies for over 100 years



陳健鏞 Kinson Chan
公司 324-2441
住家 255-0010
Rutherford Thompson McRae Ltd.
1445 East 41st Ave.,
Vancouver 15, B.C.

▲西區，近柏文街角，商業繁榮，兩間住屋出賃，生意旺，每日約二百幾有租收，壹舉兩得，勿失良機，共七萬五千。
▲夫沙三七八，近廿一街，一廳兩房新土庫，住屋十庫有廚房出租，五十式尺，街角好地，交通便，售價式萬九千九。
▲古聖路六四四號，近乃路，主用土庫，自建六大廚房，土庫全部完整，如五房及有自用各設備，可作出租，街角好地，近交通學校，取價式萬四千二百元。
▲前舖後居，雙車房，中型舖舖面增實業出賃，位士丹利街，住宅壯麗，做獨市生意，每日約式百五十，舖面光猛廣大，裝具新淨，商業地，一百廿尺，前面可泊十五部車，最佳夫婦經營，近學校，只六萬五千元。

翠華園食府
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608

翠華園高級食府
具有三者的合體
與眾不同的氣派
最高水準的烹飪
最合理的價格
最爲細心的服務
願將全部誠心佳者，旨酒，美食的人士享受。
顯脫而出 別饒風味

